

4. Fehlermeldungen

- GB Error messages
- F Messages d'erreur
- E Avisos de errores

- IT Messaggi di errore
- TR Hata mesajları
- RUS Сообщения об ошибках

- GB Batterie leer.
- GB Empty battery.
- F Batterie vide.
- E Pilas agotadas.
- IT Batterie esauste.

- GB Maximale Tragkraft überschritten.
- GB Maximum weighing capacity exceeded.
- F Poids maximal dépassé.
- E Capacidad de carga máxima superada.

- PL Komunikaty błędów

- TR Pil boş.
- RUS Батарейка разряжена.
- PL Zużyta bateria.

- IT Superamento della portata massima.
- TR Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız.
- RUS Превышен максимальный вес.
- PL Przekroczono maksymalną nośność.



GB Important instructions

- The scale is not suitable for weighing medication.
- Max. capacity 2 kg, Graduation = 0–500 g: 0.1 g; 501–1000 g: 0.2 g; 1001–2000 g: 0.5 g.
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.

E Indicaciones importantes

- La báscula no es adecuada para pesar medicamentos.
- La capacidad de carga es de máx. 2 kg, Precisión = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.

TR Önemli bilgiler

- Terazi ilaçların tartılmasına uygundur.
- Yükleme kapasitesi maks. 2 kg, Ölçeklendirme = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Eraziyi darbelerle, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziye temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Onar mlar ancak Beurer Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.

PL Ważne wskazówki

- Wagi nie można stosować do odważania leków.
- Maksymalne obciążenie wynosi 2 kg, Dokładność = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piecze, kaloryfery).
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.

- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.

Sir vase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir. Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu ifaretler vardır: Pb = Pillerin ihtiva eder, Cd = Pillerin kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pillerin cıva ihtiva eder.

Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olmasi halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.

- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym. Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.

D Wichtige Hinweise

- Die Waage eignet sich nicht zum Abwiegen von Medikamenten.
- Belastbarkeit beträgt max. 2 kg, Einteilung = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



F Remarques importantes

- La balance n'est pas destinée à la pesée des médicaments.
- Résistance jusqu'à 2 kg, Graduation = 0–500 g : 0,1 g; 501–1000 g : 0,2 g; 1001–2000 g : 0,5 g.
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.

D Avvertenze importanti

- Questa bilancia non è indicata per pesare farmaci.
- Portata max. 2 kg, Graduazione = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.

RUS Важные указания

- Весы не предназначены для взвешивания лекарственных средств.
- Максимальная нагрузка составляет 2 кг, Цена деления = 0–500 г: 0,1 г; 501–1000 г: 0,2 г; 1001–2000 г: 0,5 г.
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба фирмы Бойпер или лицензированные продавцы.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону. Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Garantie

Wir leisten 5 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weiter gehende Rechte werden dem Kunden (auf Grund der Garantie) nicht eingeräumt.

Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers.

Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

Veillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico. Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

Garantia

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия : от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойпер Гмбх,

Софлингер штрассе 218,

89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО БОЙПЕР, 109451 г.

Москва, ул.

Перерва 62, корп.2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул.

Перерва, 62, корп.2

Тел(факс) 495–658 54 90

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____



- NL** Keukenweegschaal
Gebruikershandleiding
- P** Balança de vidro
Instruções de utilização
- GR** Ζυγαριά κουζίνας
Οδηγίες χρήσης
- DK** Kjøkkenvekt
Brugsanvisning

- S** Köksvåg
Bruksanvisning
- N** Kjøkkenvekt
Bruksanvisningen
- FIN** Keittiövaaka
Käyttöohje
- CZ** Kuchynská váha
Návod k použití

- SLD** Kuhinjska tehtnica
Navodila za uporabo
- H** Konyhai mérle
Használati útmutató
- RO** Cântar de bucătărie
Instrucțiuni de utilizare

Beurer GmbH
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



- NL** De weegschaal kalibreren
- P** Calibrar a balança
- GR** Βαθμονόμηση της ζυγαριάς
- DK** Kalibrer vægten

- S** Vågkalibrering
- N** Kalibrering av vekten
- FIN** Vaa'an kalibrointi
- CZ** Kalibrace váhy

- SLD** Kalibracija tehtnice
- H** A mérleg kalibrálása
- RO** Calibrarea cântarului



NL Voor het eerste gebruik moet u de weegschaal afstellen omdat de omgevingsomstandigheden (zwaartekrachtverschillen en sterke temperatuurschommelingen) van invloed zijn op het meetresultaat. Van tijd tot tijd kunt u met het ijkgewicht controleren of de weegschaal nog het juiste meetresultaat weergeeft. Schakel de weegschaal eerst uit en open het deksel van het rechter batterijcompartiment. Houd „CAL“ ongeveer 2 seconden ingedrukt. Sluit het deksel van het batterijcompartiment en plaats de weegschaal op een vlakke ondergrond. De melding „C 0.0“ wordt weergegeven. Leg nu het bijgeleverde ijkgewicht van 200 g op de weegschaal. In de display wordt nu het niet gekalibreerde gewicht, bijvoorbeeld „C 200.6 g“, weergegeven. Vervolgens wordt na elkaar „bUSy“ en „200.0“ weergegeven. De weegschaal wordt automatisch uitgeschakeld en de kalibratieprocedure is voltooid.

P Antes de a usar pela primeira vez, a balança deverá ser ajustada, visto que o resultado da medição é influenciado pelas condições ambientais (diferenças de gravitação e oscilações acentuadas da temperatura). De vez

em quando, poderá verificar, mediante o peso de ajuste, se a balança ainda pesa correctamente. Primeiro, desligue a balança e abra o compartimento das pilhas do lado direito. Prima o botão „CAL“ durante aprox. 2 s. Feche a tampa do compartimento das pilhas e coloque a balança sobre piso nivelado. Surja a indicação „C 0.0“. Agora, coloque o peso de aferição fornecido (200 g) na superfície de pesagem da balança. No visor surge o peso não calibrado, por ex., „C 200.6 g“; a seguir, surge alternadamente „bUSy“ e „200.0“.

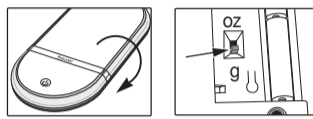
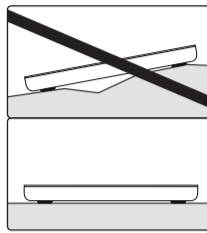
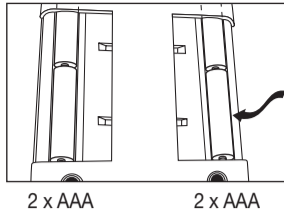
GR Πριν από την πρώτη χρήση πρέπει να ρυθμίσετε τη ζυγαριά, αφού το αποτέλεσμα της μέτρησης επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες (διαφορές βαρύτητας και έντονες διακυμάνσεις θερμοκρασίας). Μπλοκάρτε να ελέγχετε περιοδικά με το βάρος ρύθμισης αν η ζυγαριά εξακολουθεί να δείχνει το σωστό αποτέλεσμα της μέτρησης. Πρώτα θέστε τη ζυγαριά εκτός λειτουργίας και ανοίξτε το κάλυμμα της δεξιάς μπαταριοθήκης. Πιέστε το „CAL“ για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Κλείστε το κάλυμμα της μπαταριοθήκης και τοποθετήστε τη ζυγαριά σε επίπεδη βάση. Εμφανίζεται η ένδειξη „C 0.0“. Τώρα τοποθετήστε πάνω στη ζυγαριά το παρεχόμενο βάρος βαθμονόμησης των 200 g.

Στην οθόνη εμφανίζεται ο μη βαθμονομημένο βάρος π.χ. „C 200.6 g“ και στη συνέχεια εμφανίζονται διαδοχικά οι ενδείξεις „bUSy“ και „200.0“.

DK Før vægten anvendes første gang, skal den justeres, da måleresultatet påvirkes af de omgivende betingelser (gravitationsforskelle og store temperaturudsving). Fra tid til anden kan du med justeringsloddet kontrollere, om vægten stadig viser det korrekte måleresultat. Sluk først for vægten, og åbn det højre batterirumsdæksel. Hold „CAL“ nede i ca. 2 sek. Luk batterirumsdækslet, og anbring vægten på et plant underlag. „C 0.0“ vises. Læg nu det 200 g tunge, medleverede kalibreringslod på vægten. På displayet vises den ikke-kalibrerede vægt, fx „C 200.6 g“. Derefter vises „bUSy“ og „200.0“ efter hinanden. Vægten slukkes automatisk, og kalibreringen er afsluttet.

S Innan du använder vägen första gången ska den justeras eftersom mätvärdena påverkas av yttre faktorer såsom gravitationsskillnader och temperaturvariationer. Kontrollera regelbundet justeringsvikten så att vägen anger korrekta mätvärden. Stäng av vägen och öppna batterifackslocket. Tryck på „CAL“ i ca 2 sekunder. Stäng batterifackslocket och ställ vägen på ett plant underlag. „C 0.0“ visas. Lägga de medleverade viktnormalerna på 200 g på vägen.

- NL** Ingebruikname
- P** Colocação em funcionamento
- GR** Έναρξη λειτουργίας



- DK** Idrifttagning
- S** Idrifttagning
- N** Bruk
- FIN** Käyttöönotto

- NL** Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.
- P** Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
- GR** Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
- DK** Indsæt batteri eller fjern isole-ringsstrimmel.
- S** Lägg in batteriet eller ta bort skyddsremsorna.

- NL** Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.
- P** Colocar a balança sobre um piso nivelado e firme.
- GR** Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- DK** Stil vægten på et jævnt og fast underlag.
- S** Ställ vägen på ett plant och fast underlag.
- N** Plasser vekten på et plant og stabilt underlag.

- NL** Stel de eenheid in.
- P** Definir a unidade de medida.
- GR** Ρυθμίστε τη μονάδα.
- DK** Indstilling af enhed.
- S** Ställ in enheten.
- N** Still inn enhet.

- CZ** Uvedení do provozu
- SLD** Prvi vklop
- H** Üzembevetél
- RO** Punerea în funcțiune

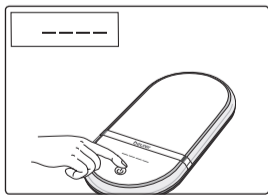
- N** Sett inn batteri eller fjern isole-ringsstripen.
- FIN** Aseta paristo paikalleen ja poista eristyssojanauha.
- CZ** Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
- SLD** Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
- H** Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.
- RO** Introducea bateriilor sau scoaterea benzilor de protecție pentru izolare.
- FIN** Aseta vaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- CZ** Postavte váhu na pevný a rovný podklad.
- SLD** Tehnico postavite na ravno in čvrsto podlago.
- H** Állítsa a mérleget vízszintes és szilárd felületre.
- RO** Așezați cântarul pe o suprafață netedă și stabilă.

- FIN** Aseta yksikkö.
- CZ** Nastavení jednotky.
- SLD** Nastavite enoto.
- H** Az egység beállítás.
- RO** Setați unitatea de măsură.

- NL** Wegen
- P** Pesar
- GR** Ζύγιση
- DK** Vejning

- S** Vägning
- N** Foreta veiing
- FIN** Punnitus
- CZ** Vážení

- SLD** Tehtanje
- H** Mérés
- RO** Cântărire



NL Schakel de weegschaal in en wacht even.

P Ligar a balança e esperar.

GR Θέστε τη ζυγαριά σε λειτουργία, περιμένετε.

DK Tænd for vægten, og vent.

S Inkoppling av vägen, vänta.

N Slå på vekten og vent.

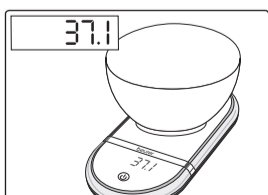
FIN Kytke vaakaan virta, odota.

CZ Zapněte váhu, chvíli počkejte.

SLD Vklpite tehtnico, počakajte.

H Kácsolja be a mérleget, és várjon.

RO Porniți cântarul, așteptați.



NL Plaats de bak.

P Colocar o recipiente.

GR Τοποθετήστε το σκεύος.

DK Sæt skålen på.

S Ställ skålen på vägen.

N Sett på skålen.

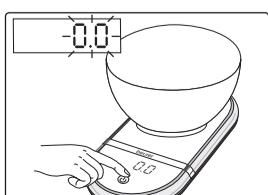
FIN Aseta astia paikalleen.

CZ Osadte nádobu.

SLD Postavite posodo.

H Állítsa fel az edényt.

RO Poziționați recipientul.



NL Tarreren.

P Tarar.

GR Ρυθμίστε το απόβαρο.

DK Tarer.

S Tarera.

N Tarer (nullstill).

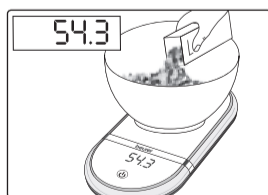
FIN Taaraa.

CZ Proveďte vyvážení.

SLD Tarirajte.

H Tárázás.

RO Stabiliți tara..



NL Het te wegen materiaal plaatsen.

P Colocar o produto que pretende pesar.

GR Τοποθετήστε το ζυγιζόμενο είδος.

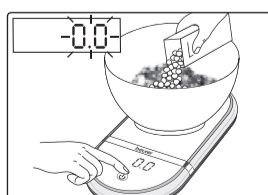
DK Læg genstanden, der skal vejes, på.

S Lägg på det som ska vägas.

N Legg på det som skal veies.

FIN Lisää astiaan punnittava tuote.

CZ Položte vážené zboží.



NL Het wegen van andere ingrediënten – opnieuw tareren.

P Dosear mais ingredientes – tarar de novo.

GR Εύρεση απόβαρου περισσότερων συστατικών – ρυθμίστε πάλι το απόβαρο.

DK Vejning af yderligere ingredienser – tarer igen.

S Vägning av ytterligare ingredienser – tarera på nytt.

SLD Postavite blago, ki ga boste tehtali.

H Tegye fel a mérendő anyagot.

RO Așezați produsul de cântărit.

N Vei de neste ingrediensene som skal tilsettes - tarer (nullstill) på nytt.

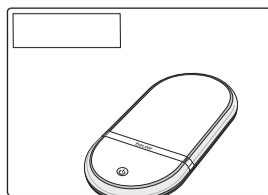
FIN Muiden aineiden taaraus – uudelleen taaraus.

CZ Přivázování dalších přísad – znova váhu vyvažte.

SLD Tehtanje ostalih dodatkov – ponovno tarirajte.

H További adalékok hozzáérése – tárázson újra.

RO Pentru cântărire ingredientelor suplimentare – stabiliți tara din nou.



NL Automatische uitschakelfunctie.

P Desligamento automático.

GR Αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης.

DK Automatisk slukkefunktion.

S Autmatisk fränkopplingsfunktion.

N Funksjon for automatisk avslåing.

FIN Automaattinen katkaisutoiminto.

CZ Funkce automatického vypnutí.

SLD Samodejna funkcija izklopa.

H Automatikus kikapcsolási funkció.

RO Funcție de oprire automată.

- NL Foutmeldingen
- P Mensagens de erro
- GR Μηνύματα σφαλμάτων
- DK Fejlmeldinger

Lo

Err

- SE Felmeddelanden
- N Feilmeldinger
- FM Virheilmoitukset
- CZ Chybová hlášení

- NL Batterij leeg.
- P Bateria descarregada.
- GR Η μπαταρία είναι άδεια.
- DK Batteri tomt.
- S Batteri tomt.
- N Batteri tomt.

- NL Maximale draagkracht overschreden.
- P Capacidade de carga máxima ultrapassada.
- GR Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής.
- DK Maksimal bærekraft overskredet.
- S Maximal kapacitet överskriden.

- SD Javlijene napake
- H Hibajelzések
- RO Mesaje de eroare

- FM Paristo tyhjä.
- CZ Vybité baterie.
- SD Bateriajki vložki so prazni.
- H Lemerült az elem.
- RO Baterie descărcată.

- N Maksimumsvekten er overskredet.
- FM Maksimipaino ylittyy.
- CZ Překročení maximální nosnosti.
- SD Prekoračena je maksimalna nosilnost.
- H Túllépte a maximális teherbírást.
- RO Capacitatea portantă maximă kg - 2,72 kg 9,8 oz) a fost depășită.

P Notas importantes

- A balança não é apropriada para pesar medicamentos.
- A capacidade de carga máx. é de 2 kg, Divisão mínima: 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A balança não se destina ao uso comercial.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Beurer ou pelos comerciantes autorizados.

DK Vigtige anvisninger

- Vægten er uegnet til afvejning af medikamenter.
- Bæreevnen er maks. 2 kg, Inddeling 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
- Vægtens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Reparationer må kun udføres af Beuer-kundeservice eller af autoriserede forhandlere.

N Viktig informasjon

- Vekten er ikke egnet for veiing av medikamenter.
- Veier opptil 2 kg, med = 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 grams intervall.
- Vekten bør beskyttes mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Rengjøring: Vekten kan rengjøres med en fuktig klut, ved behov med litt oppvaskmiddel. Vekten må aldri dyppes i vann. Den må heller aldri skylles under rennende vann.
- Sterke elektromagnetiske felt (f.eks. mobiltelefoner) kan virke inn på målenøyaktigheten.
- Vekten er ikke beregnet for industriell bruk.
- Reparasjoner må utelukkende gjennomføres av Beurer kundeservice eller av autoriserte forhandlere.

CZ Důležitá upozornění

- Váha není vhodná pro vážení léků.
- Zatížitelnost je max. 2 kg, Dělení = 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Měli byste váhy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a neskladovat je v blízkosti tepelných zdrojů (sporák, topení).
- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Presnost vah může byt zhoršena silnými elektromagnetickými poli (např. mobilní telefony).
- Váhy nejsou určené pro komerční použití.

H Fontos adatok

- A mérleg nem alkalmas gyógyszerek súlyának mérésére.
- Terhelhetőség max. 2 kg, Dokladsnosť = 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérsékle tingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- Tisztítás: A mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektromágneses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetők el.

Para dar o tratamento ecológico correcto ás pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos. Indicação: Vocé encontra os simbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercurio.

Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder. Bemærk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaft apparatet i henhold til direktivet om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.

Fjern de gamle, helt utladete batteriene og akkumulatorer enten i spesielt kjennemerkete samlebeholdere, til steder for spesialavfall eller via din elektroforhandler. Bemerk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Følg de lokale bestemmelsene ved deponering av materialene. Det elektriske apparatet må destrueres i henhold til direktivet for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for deponering.

- Opravy může vykonávat pouze zákaznický servis firmy Beurer nebo autorizovaní prodejci.

Vypotřebované baterie nepatří do domácího odpadu. Odevzdejte je v prodejní elektro nebo na příslušné sběrné místo. Tato povinnost je stanovena zákonem. Upozornění: Tyto znaky najdete na bateriích obsahujících škodlivé látky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.

Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu se směrnicí o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.

A használt elemek nem tartoznak a házi szemétbé. Adjá le azokat egy elektromos szaküzletekben, vagy a helyi hasznosanyag-gyűjtő helyen, mert ezeket az átvételre törvény kötelezi. Jelölések: Ezeket a jeleket találja a káros anyagokat tartalmazó elemeken: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = Az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.

Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!

NL Belangrijke aanwijzingen

- De weegschaal is niet geschikt voor het afwegen van geneesmiddelen.
- De maximale belasting is 2 kg, Verdeling van 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

GR Σημαντικές υπδείξεις

- Η ζυγαριά είναι ακατάλληλη για τη ζύγιση φαρμάκων.
- Η μέγ. αντοχή είναι 2 kg, Διάρεση 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, καλοριφέρ).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ακρίβεια της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.

S Viktiga anvisningar

- Vågen är inte avsedd för att väga läkemedel.
- Kapacitet max. 2 kg, Noggrannhet 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader ochvärmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten.
- Vågens mätnoggrannhet kan påverkas av starka elektromagnetiska fält (t.ex. mobiltelefoner).
- Vågen är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Vågen får endast repareras av Beurer kundservice eller av auktoriserade försäljare.

FIN Tärkeitä ohjeita

- Vaaka ei sovellu lääkkeiden punnitsemiseen.
- Kantavuus enintään 2 kg, Näyttöväli = 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Suojaa vaaka iskulta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaloilta, voimakkailta lämpötilan vaihteluilta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).
- Puhdistus: Voit puhdista vaa’an kostetulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtele vaakaa juoksevan veden alla.
- Voimakkaat sähkömagneettiset kentät (esim. matkapuhelimet) voivat haitata vaa’an tarkkuutta.
- Vaaka ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.
- Vain Beurer -asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa’an.

SD Pomembni napotki

- Tehtnica ni namenjena tehtanju zdravil.
- Maksimalna obremenitev znaša 2 kg, Razdelitev = 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližnje grelnih teles (peč, radiatorji).
- Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potaplajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Na točnost tehtnice lahko vpliva močno magnetno polje (npr. mobilni telefon).
- Tehtnica ni predvidena za uporabo v industriji.
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu Beurer, ali pooblaščenemu servisu.

RO Informatii importante

- Cântarul nu este adecvat pentru cântărirea medicamentelor.
- Sarcina admisă este de maxim 3 kg (6 lb : 9,8 oz), diviziune 1 g (0,2 oz).
- Feriți cântarul de șocuri, umiditate, praf, substanțe chimice, variații puternice de temperatură și surse de căldură prea apropiate (sobe, radiatoare).
- Curățarea: Cântarul poate fi curățat cu o cârpă umezită, pe care puteți aplica, la nevoie, puțină soluție de curățare. Nu introduceți cântarul niciodată în apă. Nu spălați niciodată cântarul sub jet de apă.
- Exactitatea cântarului poate fi afectată de câmpuri magnetice puternice (de ex. telefoane mobile).
- Cântarul nu este destinat utilizării în scopuri comerciale.
- Reparațiile se vor efectua numai de către Serviciul Clienți sau de către comerciant.

- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende handelaar.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu’s (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektrozaak. Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.

Houdt u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.

Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά. Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

De använda, helt oladdade batterierna och akkumulatorer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller Kvicksilver.

Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.

Kuluneet paristot eivät kuulu talousjätteeseen. Hävitä paristot lainmukaisesti sähköalan liikkeen tai paikallisen ongelmajätteen keräilyypisteenh kautta. Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista: Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää olohopeaa.

Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.

Izrabljene baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Odstranite jih tako, da jih odnesete v elektrotrgovino ali na ustrezno zbirališče izrabljenih baterij! Zakonsko ste obvezani, da upoštevate te predpise! Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi: Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.

Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Direktivo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.

Bateriile utilizate nu trebuie considerate gunoi menajer. Eliminați-le la deșeurii, apelând la comerciantul dumneavoastră de electrice sau prin intermediul unui punct de colectare specializat, deoarece această obligație este prevăzută de lege. Indicație: Aceste simboluri pot fi găsite pe bateriile care conțin substanțe toxice: Pb = bateria conține plumb, Cd = bateria conține cadmiu, Hg = bateria conține mercur.
Vă rugăm să eliminați aparatul în conformitate cu directiva referitoare la aparatele electrice și electronice uzate, 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă autorităților responsabile pentru eliminarea deșeurilor.

